

When we sing to the water, the water can hear us

Maxime AULIO, op. 53 (2023)

“A Mount Mazama legend from the Klamath tribe”

Wind Band

When we sing to the water, the water can hear us

A mount Mazama legend from the Klamath tribe

Maxime Aulio, Op.53 (2023)

Written for the 30th anniversary of HAFABRA Music (1993-2023). Commissioned by Louis MARTINUS

Cette œuvre, qui n'est pas un poème symphonique, se place du point de vue de la tribu indienne Klamath (en Oregon, près du Mont Mazama), qui a vécu l'éruption du volcan et effondrement de la montagne Mazama il y a environ 8000 ans. Alors fut narrée la légende de Llao, dieu du monde souterrain, qui vit une belle femme klamath, fille d'un chef, et devint furieux quand elle refusa son offre d'immortalité en échange de devenir sa compagne. Il émergea du mont Mazama et projeta du feu vers le peuple vivant à ses pieds. Skell, dieu du ciel, essaya de les défendre. Une bataille formidable eut lieu entre les deux déités. Alors que la terre tremblait et des rochers tombaient du ciel, deux klamaths se sacrifièrent en se jetant dans le cratère qui se formait. Skell parvint alors à forcer Llao à retourner dans les entrailles du volcan, qui s'écroula par-dessus lui. Des pluies torrentielles s'ensuivirent, remplissant le trou béant laissé par l'effondrement du mont Mazama et formant le célèbre Crater Lake. Maxime Aulio s'est inspirée de nombreuses musiques et poèmes klamaths, pour créer cette sorte d'hymne à la nature, et notamment aux rivières, très présentes dans les chants de cette tribu. La pièce fait par ailleurs suite à « Mazama » de Jay Chattaway, œuvre également pour orchestre d'harmonie, qui fut populaire dans les années 1990.


This work, not a symphonic poem, has to be heard from the point of view of the Klamath tribe (native Americans in Oregon, near Mount Mazama), which lived the eruption and collapse of Mazama mountain and volcano, about 8000 years ago. Then has been told the legend of Llao, god of the underworld, who saw a beautiful klamath woman, daughter of an klamath chief, and became extremely angry when she refused his immortality offering in exchange of her fidelity. He came out of the mount to curse the indians with fire that rained down on them. Skell, god of skies, tried to defend them. A ferocious fight started between the gods. While the earth shook and rocks fell from the sky, two men sacrificed themselves jumping into the pit of forming crater. Skell could finally defeat Llao, and force him to fall under the collapse of the mountain. Rains filled the large hole left by the collapse of Mount Mazama, creating the famous Crater Lake. Maxime Aulio has been inspired by numerous poems and pieces of music from the Klamaths, to create that sort of hymn to nature, and especially to rivers, very important in klamath's songs. The work is also a sequel to « Mazama » by John Chattaway, for wind band as well, which was very popular in the 90's.

INSTRUMENTATION

When we sing to the water, the water can hear us

“A Mount Mazama legend from the Klamath tribe”

Wind Band

1x Full Score	1x F Horn 1
1x Piccolo	1x F Horn 2
2x Flute 1	1x F Horn 3
2x Flute 2	1x F Horn 4
2x Oboe (optional)	1x C Trombone 1
1x Bassoon (optional)	1x C Trombone 2
1x B \flat Solo Clarinet (one player)	1x C Trombone 3
5x B \flat Clarinet 1	2x B \flat Euphonium 
5x B \flat Clarinet 2	1x C Euphonium
5x B \flat Clarinet 3	2x C Tuba
1x B \flat Bass Clarinet	1x String Bass (optional)
1x Alto Saxophone 1	1x Timpani
1x Alto Saxophone 2	1x Percussion 1
2x Tenor Saxophone	1x Percussion 2
1x Baritone Saxophone	1x Percussion 3
3x B \flat Trumpet 1	
3x B \flat Trumpet 2	
3x B \flat Trumpet 3	

The additional European parts are not printed but available on www.hafabramusic.com.

When we sing to the water, the water can hear us

Maxime AULIO, op. 53 (2023)

Duration: 6:00

"A Mount Mazama legend from the Klamath tribe"

♩ = ca 138-144, very solid, without any variation (**)

Piccolo

Flute 1

Flute 2

Oboe (optional)

Bassoon (optional)

B♭ Solo Clarinet (one player)
Solo port. vib. nasal ord. slow → fast
f very large, dirty, out of tune deliberately

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2

B♭ Clarinet 3

B♭ Bass Clarinet
slap
mfz

Alto Saxophone 1

Alto Saxophone 2

Tenor Saxophone
slap
mfz

Baritone Saxophone
slap
mfz

B♭ Trumpet 1

B♭ Trumpet 2

B♭ Trumpet 3

F Horns 1/2

F Horns 3/4

C Trombone 1
slap
mfz

C Trombone 2
slap
mfz

C Trombone 3
slap
mfz

C Euphonium
slap
mfz

C Tuba
slap
mfz

String Bass (optional)
♪ Bartok pizz. *mfz* col legno batt. *mf*

Timpani
mf in F♯, F♯, A, A r. s. (with wooden sticks) *mf* ord. (w/ wooden sticks) (secco)

Percussion 1
pocof 2 Tom-toms (low register) soli (*)

Percussion 2
Rain stick (big) + Ankle bells (wooden or metallic) *mf* Rain stick

Percussion 3
pocof 2 Tom-toms (low register) soli (*)

(*) same lower register for all toms, tenor drum, small bass drum, ... or similar can be used also

(**) in the melodic parts (solo or tutti), ornamentations (vib., small notes, gliss & port., ...) can be avoided or changed a bit, depending on level of the concerned musicians



10 **A** (*)

Picc. Fl. Ob. Bsn.

B♭ Solo Cl. *vib.* *espress.* *nasal vib.* *(nasal vib.)* *ord. / non vib.* *vib.* *ord.* *vib.*

B♭ Cl. *1 or 2, yell!* *(high register)* *f* yeyeyeyeyeyeyeyeyeyeyey!

Bass Cl. *slap* *mfz* *sim.*

Alto Sax. 1 *slap* *mfz* *sim.*

Alto Sax. 2 *slap* *mfz* *sim.*

Ten. Sax. *slap* *mfz* *sim.*

Bar. Sax. *slap* *mfz* *sim.*

B♭ Trp. *1 or 2, yell!* *(high register)* *f* yeyeyeyeyeyeyeyeyeyeyey!

F Hrn.

C Trb. *slap* *mfz* *sim.*

C Euph. *slap* *mfz* *sim.*

C Tb. *one, yell!* *(high register)* *f* Hey! Hey! Hey! *Play* *slap* *mfz* *sim.*

St. B.

Timp.

Perc. 1

Perc. 2 *Rain stick* *steps* *yell!* *(high register)* *[mf-f]* Hey! Hey! Hey! Hey!

Perc. 3

(*) "words" to sing/yell/... are written as English pronunciations, to avoid complicated phonetic signs

20 (Tutti) ad lib., randomly: "yeyeyeye!" and "Hey! Hey! Hey!" (on beats) yells

B

Picc. *mf*

Fl. *mp* *f*

Ob. *mf* port.

Bsn. *mf*

B♭ Solo Cl. *mf* (ord.) port. (balanced in tutti, not to the fore)

B♭ Cl. *mf*

Bass Cl. *mf* Play

Alto Sax. 1 *mf*

Alto Sax. 2 *mf*

Ten. Sax. *mf*

Bar. Sax. *mf* 8^{va} ad lib.

B♭ Trp. muted *p* *f* stacc.

F Hrn. *f* *mf* *f* à 2 sim.

C Trb. *mf* *mf* *mf*

C Euph. *mf* 8^{va}

C Tb. *mf*

St. B. *p* *mf* (col legno batt.)

Timp. *p* *mf*

Perc. 1 *p sub.* *pocof* Play

Perc. 2 *p* *mf* Rain stick

Perc. 3 *p sub.* *pocof*

C

29

Picc. *non dim.*

Fl. *mp* *f* *mp* *f*

Ob. *slow* *fast* (*f*) (*f*) *mf*

Bsn. *non dim.*

B♭ Solo Cl. *slow* *fast* (*f*) (*f*) *mf*

B♭ Cl. *non dim.*

Bass Cl. *non dim.*

Alto Sax. 1 *slow* *fast* *non dim.*

Alto Sax. 2 *non dim.*

Ten. Sax. *non dim.*

Bar. Sax. *non dim.*

B♭ Trp. *p* *f* *p* *f*

F Hrn. *p* *f* *p* *f*

C Trb. *p* *f* *p* *f*

C Euph. *p* *mf*

C Tb. *p* *mf*

St. B. *p* *mf*

Timp. *A, A → E♭, E♭* *F♯, F♯ → C, C*

Perc. 1

Perc. 2

Perc. 3



D

38

Picc.

Fl. *f*

Ob.

Bsn. *mf* *mf*

B♭ Solo Cl. *mf* Tutti

B♭ Cl. *mf*

Bass Cl. *mf* quasi slap *mf*

Alto Sax. 1

Alto Sax. 2 *mf*

Ten. Sax. *mf*

Bar. Sax. *mf* quasi slap *mf*

B♭ Trp. *f* (muted) *mf* (muted) *mf* (muted) *mf*

F Hrn. *mf* *mf*

C Trb. *mp* *mp* *mp*

C Euph.

C Tb.

St. B. *f*

Timp. *f*

Perc. 1 *f*

Perc. 2 *f*

Perc. 3 *f*

46

Picc.

FL.

Ob.

Bsn.

B♭ Cl.

Bass Cl.

Alto Sax. 1

Alto Sax. 2

Ten. Sax.

Bar. Sax.

B♭ Trp.

F Hrn.

C Trb.

C Euph.

C Tb.

St. B.

Timp.

Perc. 1

Perc. 2

Perc. 3

mp

mf

mf

mf *p sub.* *mf sub.*

p

p

p

(fast trill.)

Solo

molto espressivo e molto vibrato

(muted) Solo (w/Fl.)

→ Tambourine + Ankle bells

col legno batt.



53 E

Picc. *molto vib.* *gli altri (fast trill.)*

FL. *poco* *p* *non dim.* *sim.*

Ob. Solo *port.*

Bsn. *(fast trill.)* *p* *(#2)*

Bb Solo Cl. *cue Oboe* *port.* *p*

Bb Cl. *one* *(fast trill.)* *p* *non dim.*

Bass Cl.

Alto Sax. 1 *(*) indication for the conductor (balance sax. voices)* *pp*

Alto Sax. 2 *pp*

Ten. Sax. *pp*

Bar. Sax. *pp*

Bb Trp. *(mf)* *poco*

F Hrn.

C Trb.

C Euph.

C Tb.

St. B.

Timp.

Perc. 1 *→ Guiro (preferably wooden and small)* *p* *poco*

Perc. 2 *(keep tamb. horizontal, and strike gently fingers)*

Perc. 3 *steps* *p*



60

Picc. *f* (accel.) repeat randomly

Fl. *f* (accel.) repeat randomly

Ob. *f* (accel.) repeat randomly

Bsn. *f* (accel.) repeat randomly

B \flat Solo Cl. *f* (accel.) repeat randomly

B \flat Cl. *f* (accel.) repeat randomly

Bass Cl. *f* (accel.) repeat randomly

Alto Sax. 1

Alto Sax. 2

Ten. Sax.

Bar. Sax.

B \flat Trp. *mf* very soft articulations

F Hrn. *f* *mf* Sing (only men) (*)

C Trb. *mf* *f* Sing (only men) (*)

C Euph. *mf* *f* Sing (only men) (*)

C Tb. *mf* *f* Sing (only men) (*)

St. B. *mf* *f* Sing (only men) (*)

Timp. *mf* *f* Sing (only men) (*)

Perc. 1 *mf* *f* Sing (only men) (*)

Perc. 2 *mf* *f* Sing (only men) (*)

Perc. 3 *mf* *f* Sing (only men) (*)

sim. *pp* *p* *mp*

sim.

port.

non dim.

non dim.

non dim.

Play

All div.

div.

open

cuivré

arco (au talon)

→ 2 Tom-toms

(*) singing written like tenor voices

- only men sing -

www.hafabramusic.com

G

67

Picc. *(sim.)*

Fl. *p* non dim.

Ob.

Bsn. *(sim.)* *p*

B♭ Solo Cl. *one* *(sim.)*

B♭ Cl. *p* div. non dim. *pp p mp*

Bass Cl. *pp p mp*

Alto Sax. 1 *(sim.) pp*

Alto Sax. 2 *pp*

Ten. Sax. *pp*

Bar. Sax. *pp*

B♭ Trp.

F Hrn.

C Trb.

C Euph. Play one Solo *p*

C Tb.

St. B. Play Bartok pizz. *(mf)*

Timp. Play *(mf)* *(f)*

Perc. 1 *mf* *sim.>* → Guiro

Perc. 2 (Tamb. + steps) *p*

Perc. 3 Play *poco* *mf* *sim.>*

74

Picc.

FL. *sim.*

Ob. *p* *non dim.*

Bsn. *non dim.*

B♭ Solo Cl. *p* *non dim.* *All div.*

B♭ Cl. *mf unis.*

Bass Cl. *mf unis.*

Alto Sax. 1 *mf*

Alto Sax. 2 *mf*

Ten. Sax. *mf*

Bar. Sax. *mf*

B♭ Trp.

F Hrn. *mf* *Play*

C Trb. *mf* *Play*

C Euph. *non dim.*

C Tb. *p* *pp sub. pizz.*

St. B. *p*

Timp. *(solo)* *(Wooden sticks)* *p*

Perc. 1 *p* *poco* *→ 2 Tom-toms*

Perc. 2

Perc. 3



I Woodwinds: don't start all at that first beat!

80

Picc. *f* *sim.*

Fl. *f* *sim.*

Ob. *f* *sim.* non dim.

Bsn. *f*

B♭ Solo Cl. *f* *sim.* div.

B♭ Cl. *f* *sim.* div.

Bass Cl.

Alto Sax. 1

Alto Sax. 2

Ten. Sax.

Bar. Sax.

B♭ Trp. *mf* *sim.*

F Hrn. *f* *sim.* Sing (sim.)

C Trb. *f* *sim.* Sing (sim.)

C Euph. *f* *sim.* Sing (sim.)

C Tb. *f* *sim.* Sing (sim.)

St. B. *f* *sim.* Sing (sim.)

Timp. *p* *poco a poco cresc.* *(mf)* *f* *sim.* Sing (sim.)

Perc. 1 *p* *poco a poco cresc.* *(mf)* *f* *sim.* Sing (sim.)

Perc. 2 *f* *sim.* Sing (sim.)

Perc. 3 *p* *cresc.* *(mf)* *f* *sim.* Sing (sim.)

86

Picc. _____

Fl. _____

Ob. _____

Bsn. _____

B \flat Solo Cl. _____

B \flat Cl. _____

Bass Cl. _____

Alto Sax. 1 _____

Alto Sax. 2 _____

Ten. Sax. _____

Bar. Sax. _____

B \flat Trp. _____

F Hrn. _____
 Play *cuivré* Sing _____
mp *mf* *f* _____
f A _____

C Trb. _____
 Play *mp* *mf* *f* _____
f A _____

C Euph. _____
 Play *mp* *mf* *f* _____
f A _____

C Tb. _____
 Play *mp* *mf* *f* _____
f A _____

St. B. _____
 Play *Bartok pizz.* _____
fz _____

Timp. _____
 Play *f* *p sub.* *mf* _____
f *fz* _____

Perc. 1 _____
 Play *f* *p sub.* *mf* _____
f *fz* _____

Perc. 2 _____
 Play *(step)* *fz* _____
fz _____

Perc. 3 _____
 Play *f* *p sub.* *mf* _____
f *fz* _____

→ in G, A, C, D \sharp

Solo *fz* *fz* *fz*



K

(Tutti) ad lib., randomly: "yeyeyeye!" and "Hey! Hey! Hey!" (on beats) yells

disappear progressively (non dim.)

93

Picc.

Fl.

Ob.

Bsn.

B \flat Solo Cl.

B \flat Cl.

Bass Cl.

Alto Sax. 1

Alto Sax. 2

Ten. Sax.

Bar. Sax.

B \flat Trp.

F Hrn.

C Trb.

C Euph.

C Tb.

St. B.

Timp.

Perc. 1

Perc. 2

Perc. 3

Solo come prima

f

port.

vib.

slap

mfz

slap

mfz

slap

mfz

col legno batt.

mf

fz *fz* *fz*

mp

(l.v.)

ord. (w/ wooden sticks) (secco)

E \flat \rightarrow C (in A, A, C, C)

mf

fz *fz* *fz* *f* *mf*

mf

108

M poco stacc.

Picc. *pp* *poco stacc.*

Fl. *pp* *mp* *pp* *p* *poco stacc.*

Ob. *pp* *mp* *pp* *p* *poco stacc.*

Bsn. *pp*

B♭ Solo Cl. *mfz* *mfz* *mfz* *mfz* *div.*

B♭ Cl. *ppp* *p* *ppp* *pp* *pp* *div.*

Bass Cl. *mfz* *mfz* *mfz* *pp* *pp* *Play div.*

Alto Sax. 1 *p* *(w/ Hn. 1)*

Alto Sax. 2

Ten. Sax. *mfz*

Bar. Sax. *mfz* *mfz* *mfz*

B♭ Trp. *pp* *mf* *pp* *pp* *mf* *pp* *pp* *mf* *pp* *(muted) poco stacc.*

F Hrn. *pp* *mf* *pp* *open* *1. (open) (solo)* *mp*

C Trb. *mfz* *mfz* *mfz*

C Euph. *pp* *ord.*

C Tb. *pp* *ord.*

St. B. *p* *mf*

Timp. *p* *mf*

Perc. 1 *p sub.* *mf*

Perc. 2 *mp* *(Susp. cymb.) (like a wind sound)*

Perc. 3 *p sub.* *mf*

Additional markings: *vib.*, *ord.*, *slap*, *yeye!*, *→ Susp. cymb. (med. mall.)*

116

Picc. *sim.* *p* *pp*

Fl. *p* *pp*

Ob. *pp*

Bsn. *mp* *non dim.*

B♭ Cl. *pp* *pp*

Bass Cl. *pp* *pp*

Alto Sax. 1 *mp* *non dim.* *sim.* *p*

Alto Sax. 2

Ten. Sax.

Bar. Sax.

B♭ Trp. *pp* *pp*

F Hrn. *Play* *p* *1. sim.*

C Trb. *p* *p*

C Euph. *non dim.* *p* *pp* *non dim.*

C Tb. *non dim.* *p* *arco* *pp* *non dim.*

St. B. *mp* *non dim.*

Timp. *secco* *p*

Perc. 1 *p*

Perc. 2 *non dim.* *sim.* *mp*

Perc. 3 *p*



(*) just move your fingers, very fast, low to high, to low. "Strong blow sound"

N

123

Picc. *f* (*) *mp* ord. non dim.

FL. *f* (*) *mp* ord. non dim.

Ob. *f* (*) *mp* ord. non dim.

Bsn. *f* (*) *mp* ord. non dim.

B♭ Cl. *f* (*) *mp* ord. non dim.

Bass Cl. *f* (*) *mp* ord. non dim.

Alto Sax. 1 *f* (*)

Alto Sax. 2 *f* (*)

Ten. Sax. *f* (*)

Bar. Sax. *f* (*) *mp* ord. non dim.

B♭ Trp. *f* (*)

F Hrn. *p*

C Trb. *p*

C Euph. *p*

C Tb. *p*

St. B. *mp* ord. non dim.

Timp. *p* (secco)

Perc. 1 *p*

Perc. 2

Perc. 3 *p*



Musical score for various instruments including Picc., Fl., Ob., Bsn., B♭ Cl., Bass Cl., Alto Sax. 1, Alto Sax. 2, Ten. Sax., Bar. Sax., B♭ Trp., F Hrn., C Trb., C Euph., C Tb., St. B., Timp., Perc. 1, Perc. 2, and Perc. 3. The score includes dynamic markings such as *non dim.*, *rall.*, *lontano*, *pp*, and *pp*, along with performance instructions like "(sim.)", "(sim.) → Water (*)", and "(join when rea)".

(*) Water: use any way to imitate a small river, light water flowing, but, with real water! For example, large buckets filled for recipients, then sink/pull up regularly, colanc Any other "doubling" musician (clarinets, sax, trumpets) can join percussionists to create more sounds...

www.hafabramusic.com

137 ① (*) Solo flute: portamento/glissando with mouth preferably; you can gliss. fingers sometimes depending on fingerings used.

②

Picc. Solo, a piacere (*)

Fl. [p - mp] port. gliss. port. (accel.) port. vib. poco mf ord. [mp - mf]

Ob.

Bsn.

B♭ Cl.

Bass Cl.

Alto Sax. 1 Sing (*) A p Sing

Alto Sax. 2 Sing (*) A p Sing

Ten. Sax. Sing (*) A p Sing

Bar. Sax. Sing (*) A p Sing

B♭ Trp. Sing (*) A p Sing

F Hrn. Sing (*) A p Sing

C Trb. Sing (*) A p Sing

C Euph. Sing (*) A p Sing

C Tb. Sing (*) A p Sing

St. B. Sing (*) A p Sing

Timp.

Perc. 1

Perc. 2

Perc. 3

(*) men voices, as before

150 (3) (4) P ♩ = ca 60

Picc.

FL. *vib.* *ord.* *port.* *[p - mp]* *mf* *poco f*

Ob.

Bsn.

B♭ Solo Cl. *cue Oboe* *p*

B♭ Cl.

Bass Cl. *(solo)* *mp*

Alto Sax. 1 *gliss.* *mp*

Alto Sax. 2 *gliss.*

Ten. Sax. *gliss.*

Bar. Sax.

B♭ Trp. *gliss.*

F Hrn. *gliss.*

C Trb. *gliss.*

C Euph. *gliss.*

C Tb. *gliss.*

St. B. *arco* *p*

Timp.

Perc. 1

Perc. 2

Perc. 3



159 Q Senza misura

Picc. X

Fl. X
one solo
f > mf
gliss.
a piacere
mp
accel.
vib.

Ob. X
poco
[p - pp]
[p - mp]

Bsn. X
morendo ad lib.
pp

B \flat Solo Cl. X
non dim.
[p - mp]
All
morendo ad lib.
pp

B \flat Cl. X
morendo ad lib.
pp
div.
morendo ad lib.

Bass Cl. X
poco
mp sub.
morendo ad lib.

Alto Sax. 1 X
gliss.
= ca 60

Alto Sax. 2 X
gliss.

Ten. Sax. X
gliss.

Bar. Sax. X
cue Bsn.
morendo ad lib.
pp

B \flat Trp. X
gliss.

F Hrn. X
gliss.

C Trb. X
gliss.

C Euph. X
gliss.

C Tb. X
gliss.

St. B. X
poco
p sub.

Timp. X

Perc. 1 X

Perc. 2 X

Perc. 3 X

166 ①

Picc. (lento) ord.

Fl. [p - mp] port. port. morendo (*)

Ob.

Bsn.

B♭ Cl.

Bass Cl.

Alto Sax. 1 div. gliss. morendo ad lib

Alto Sax. 2 div. gliss. morendo ad lib

Ten. Sax. div. gliss. morendo ad lib

Bar. Sax. div. gliss. morendo ad lib

B♭ Trp. div. gliss. morendo ad lib

F Hrn. div. gliss. morendo ad lib

C Trb. div. gliss. morendo ad lib

C Euph. div. gliss. morendo ad lib

C Tb. div. gliss. morendo ad lib

St. B.

Timp. morendo

Perc. 1 morendo

Perc. 2 morendo

Perc. 3 morendo

② (*) Solo flute guides the "morendo" for the tutti!

(♩ = ca 60)

